

Feldskizze.
Handkolorit (1917)

*Einzug der siegreichen deutschen
Truppen in Brüssel.*



14-18 Entre réalité et humour

Par Jean Heyblom

14 - 18 Tussen realiteit en humor

Door Jean Heyblom

ENTRÉE TRIOMPHALE A BRUXELLES

Le Mennekenpis



Tableau chronologique
général
des principaux
événements
en Belgique et sur le front
occidental

Jean Heyblom, historien.
Président du Cercle d'Histoire de Bruxelles

Mars 2016

Algemene chronologische tabel

belangrijke gebeurtenissen

in België en aan het Westelijk Front

Volledige vertaald uit het Frans met Deep.com translator
Door de vriendenkring Carabiniers PB -West-Vlaanderen
Alle foto' s zijn het originele document Pdf
Brochure_14-18_entre_realite_ethumor.pfd-AdobeAcrobat Reander DC

1914

Juni

28 juin / juli A Sarajevo (Bosnie), Gavrilo Princip, un étudiant serbe de Bosnie, assassine l'archiduc François-Ferdinand, prince héritier d'Autriche et son épouse Sophie Chotek, duchesse de Hohenberg à la revue de mars 2016

In Sarajevo (Bosnië) vermoordt Gavrilo Princip, een Bosnisch-Servisische student, aartshertog Franz Ferdinand, kroonprins van Oostenrijk, en zijn vrouw Sophie Chotek, hertogin van Hohenberg, in het tijdschrift van maart 2016.

Juillet/Julie

23 juli Ultimatum de l'Autriche-Hongrie à la Serbie

Ultimatum van Oostenrijk-Hongarije naar Servië

28 juli Déclaration de guerre de l'Autriche-Hongrie à la Serbie

Oorlogsverklaring van Oostenrijk-Hongarije tegen Servië

29 juli L'armée belge est mise sur "pied de paix renforcé": rappel des classes 1910,11 et 12
Le Bureau Socialiste International créé par la 2ème Internationale Socialiste se réunit à Bruxelles
- Meeting au Cirque Royal avec un discours de Jean Jaurès

Het Belgische leger wordt op een "versterkte vredesbasis" geplaatst: terugroeping van de klassen 1910, 11 en 12.

Het Internationaal Socialistisch Bureau, opgericht door de 2e Socialistische Internationale, komt bijeen in Brussel - Ontmoeting in het Koninklijk Circus met een toespraak van Jean Jaurès

30 juli Mobilisation générale de la Russie
Ultimatum de l'Allemagne à la Russie sommée de démobiliser dans les 12 heures
Mobilisation générale en Autriche-Hongrie dans la nuit du 30 au 31 juillet

Algemene mobilisatie van Rusland

Duitsland's ultimatum aan Rusland om binnen 12 uur te demobiliseren

Algemene mobilisatie in Oostenrijk-Hongarije in de nacht van 30 op 31 juli

31 juli Mobilisation générale de l'Allemagne
Mobilisation générale en Belgique
Assassinat de Jean Jaurès à Paris

Algemene mobilisatie van Duitsland

Algemene mobilisatie in België

Moord op Jean Jaurès in Parijs

Augustus

01 augustus Déclaration de guerre de l'Allemagne à la Russie
Mobilisation générale en France

Duitsland verklaart Rusland de oorlog
Algemene mobilisatie in Frankrijk

- 02 augustus La France s'engage vis-à-vis de l'Angleterre à respecter la neutralité de la Belgique
L'Allemagne envahit le Luxembourg
Ultimatum de l'Allemagne à la Belgique sommée de livrer passage aux troupes allemandes dans une note remise au ministre Davignon à 19 heures
- Frankrijk belooft aan Engeland om de neutraliteit van België te respecteren.
Duitsland valt Luxemburg binnen
Ultimatum van Duitsland naar België beval om doorgang te geven aan de Duitse troepen in een briefje dat om 19.00 uur aan minister Davignon werd overhandigd.
- 3 augustus Déclaration de guerre de l'Allemagne à la France
La Belgique refuse le passage des troupes allemandes
- Oorlogsverklaring van Duitsland tegen Frankrijk
België weigert de doortocht van de Duitse troepen
- 4 augustus Séance extraordinaire devant les Chambres réunies à Bruxelles-discours du Roi Albert Ier
Invasion de la Belgique
Déclaration de guerre de l'Angleterre à l'Allemagne
- Buitengewone zitting voor de Kamers in Brussel-spreekt Koning Albert I de Kamerleden toe
Invasie van België
Engeland verklaart Duitsland de oorlog
- 5 augustus Massacres de Battice (33 civils tués 147 maisons endommagées), Soumagne (118 civils tués 101 maisons endommagées)
- Bloedbaden in Battice (33 burgers gedood, 147 huizen beschadigd), Soumagne (118 burgers gedood, 101 huizen beschadigd)
- 5 tot 16 augustus Défense de la position fortifiée de Liège (12 forts) : combats à Wandre-Rabosée, Bonnelles, Sart-Tilman...Le fort de Loncin explose le 15 août et Bonnelles, dernier fort qui résiste encore se rend le 16 août.
- Verdediging van de versterkte positie van Luik (12 forten): gevechten bij Wandre-Rabosée, Bonnelles, Sart-Tilman... Fort Loncin ontploft op 15 augustus en Bonnelles, het laatste fort dat zich nog verzet, geeft zich op 16 augustus over.



De invasie van het "Arme Kleine België" zoals gezien door de cartoonisten

De invasie van het "Arme Kleine België" zoals gezien door de cartoonisten



6 tot 25 augustus

Bataille des Frontières : elle concerne plusieurs théâtres d'opération des troupes françaises : l'Alsace-Lorraine et les Vosges où le front se stabilise dès le 23 août, les Ardennes entre Dinant, la vallée de la Semois et Longwy ainsi que le sillon Sambre et Meuse avec la bataille de Charleroi (21-23 août), puis celui de Mons (23 août) avec les troupes britanniques opposées à la 1^{ère} armée allemande. Le 25 août les troupes franco-britanniques devront faire retraite depuis cette partie du front vers la Marne.

Slag om de grenzen: het ging om verschillende operatieposten voor de Franse troepen: Elzas-Lotharingen en de Vogezen waar het front zich vanaf 23 augustus stabiliseerde, de Ardennen tussen Dinant, de Semoisvallei en Longwy en de Samber- en Maasvleugel met de slag bij Charleroi (21-23 augustus), daarna de slag bij Mons (23 augustus) met de Britse troepen tegen het eerste Duitse leger. Op 25 augustus moeten de Frans-Britse troepen zich van dit deel van het front terugtrekken in de richting van de Marne.

6 tot 18 augustus

Notre armée de campagne se positionne sur la Gette : combats le 12 août à Halen « Bataille dite des "casques d'argent" » : victoire des troupes belges, le 18 août à Grimde et à Houtem-Sainte-Marguerite

- Ons veldleger positioneert zich op de Gette: gevechten op 12 augustus bij Halen " Slag om de "Zilveren Helmen": overwinning van de Belgische troepen, op 18 augustus bij Grimde en Houtem-Sainte-Marguerite
- 15 augustus Massacre à Visé (42 civils tués puis déportation de civils, 600 maisons détruites)
- Bloedbad in Visé (42 burgers gedood en vervolgens een aantal gedeporteerd, 600 huizen verwoest)
- 17 augustus Le gouvernement quitte Bruxelles pour Anvers
- Overheid verlaat Brussel voor Antwerpen
- 18 augustus Début de la retraite de l'armée belge vers le camp retranché d'Anvers
- Begin van de terugtocht van het Belgische leger naar het ingegraven kamp Antwerpen.
- 18 tot 23 augustus Défense des forts de Namur (le dernier fort tombera le 25 août) et retraite des troupes qui ont défendu la place par la France vers la côte.
- Verdediging van de forten van Namen (het laatste fort zal op 25 augustus vallen) en terugtrekking van de troepen die de plaats door Frankrijk verdedigd hebben richting de kust.
- 20 augustus Les Allemands entrent à Bruxelles
- Massacres à Aarschot (156 civils tués et 366 maisons détruites) et à Andenne (223 civils tués et 210 maisons détruites)
- Duitsers komen Brussel binnen
- Bloedbaden in Aarschot (156 burgers gedood en 366 huizen verwoest) en Andenne (223 burgers gedood en 210 huizen verwoest)
- 22 augustus Massacres à Tamines (384 civils tués et 240 maisons détruites) et à Couillet (18 civils tués et 400 maisons détruites)
- Bloedbaden in Tamines (384 burgers gedood en 240 huizen verwoest) en in Couillet (18 burgers gedood en 400 huizen verwoest)
- 23 augustus Massacre à Dinant (674 civils tués et 1100 maisons détruites), à Tintigny, Ethe, Latour et Gomery (plus de 400 civils tués)
- Bloedbad in Dinant (674 gedode burgers en 1100 vernielde huizen), Tintigny, Ethe, Latour en Gomery (meer dan 400 gedode burgers)
- 24 tot 26 augustus Première sortie de l'armée belge du camp retranché d'Anvers : combats à Impde, Weerde, Hofstade, Schiplaken, Haacht
- Eerste sortie van het Belgische leger uit het ingegraven kamp van Antwerpen: gevechten bij Impde, Weerde, Hofstade, Schiplaken, Haacht.
- 25 augustus Sac et incendie de Louvain (248 civils tués et 2000 bâtiments détruits)
- Zak en brand in Leuven (248 burgers gedood en 2000 gebouwen vernield)

26 augustus Arrivée du Gouverneur général allemand Colmar von der Goltz à Bruxelles ; couvre feu fixé à 21 heures
Massacre à Rossignol (Arlon) de 133 civils et destruction de 100 maisons

Aankomst van de Duitse gouverneur-generaal Colmar von der Goltz in Brussel; avondklok ingesteld op 21.00 uur.
Bloedbad in Rossignol (Arlon) van 133 burgers en vernieling van 100 huizen.

September

5 september Bruxelles : création officielle du Comité central de Secours et d'Alimentation

Brussel: officiële oprichting van de Centrale Commissie voor hulpverlening en voeding

6 tot 13 september Première bataille de la Marne, Paris est sauvée et retraite des Allemands sur l'Aisne (10-13 septembre)

Eerste Slag om de Marne, Parijs wordt gered en de Duitsers trekken zich terug in de Aisne (10-13 september).

9 tot 13 september Seconde sortie de l'armée belge du camp retranché d'Anvers : combats d'Aarschot, Wijgmaal, Kessel-Lo, Over-de-Vaart

Tweede optocht van het Belgische leger uit het ingegraven kamp van Antwerpen: veldslagen van Aarschot, Wijgmaal, Kessel-Lo, Over-de-Vaart





La courageuse défense de l'Yser vue par la caricature. Celle-ci aide à soutenir le moral de la Belgique occupée. Ces cartes postales circulent sous le manteau.

De moedige verdediging van de IJzer zoals gezien door de karikatuur. Dit helpt het moreel van het bezette België in stand te houden. Deze ansichtkaarten circuleren onder de mantel.

17 september Interdiction pour les Bruxellois d'arborer les couleurs nationales sur la voie publique

Verbod voor Brusselaars om de nationale kleuren op de openbare weg te tonen

26 september

Bruxelles : arrestation et emprisonnement du bourgmestre Adolphe Max, l'échevin Maurice Lemonnier le remplace

Brussel: Burgemeester Adolphe Max wordt gearresteerd en gevangenzet. Wethouder Maurice Lemonnier vervangt hem.

27 september tot 10 oktober

Siège du camp retranché d'Anvers : à partir du 7 octobre l'armée belge se retire vers l'Yser et Anvers chute le 10 octobre

Belegging van het ingegraven kamp Antwerpen: vanaf 7 oktober trekt het Belgische leger zich terug in de richting van de IJzer en Antwerpen valt op 10 oktober.

oktober

01 tot 04 oktober

Première bataille de l'Artois : offensive française

Eerste slag bij de Artois: Frans offensief

3 oktober

Mise en circulation du Reichsmark par les Allemands dans les zones occupées L'Université libre de Bruxelles ferme ses portes

De Duitsers hebben de Reichsmark in de bezette gebieden in omloop gebracht. De Universiteit libre de Bruxelles sluit haar deuren

13 oktober

Installation du gouvernement belge à Sainte-Adresse (Le Havre)

Installatie van de Belgische regering in Sainte-Adresse (Le Havre)

18 oktober tot 31 oktober

Bataille de l'Yser ; à partir du 29 octobre la plaine de l'Yser est inondée

Slag om de IJzer; vanaf 29 oktober staat de IJzervlakte onder water

- Maand oktober Création à Londres de la Commission for Relief in Belgium et à Bruxelles naissance du Comité national de Secours et d'Alimentation (CNSA)
- In Londen wordt de Commissie voor Hulpverlening in België opgericht en in Brussel wordt het Nationaal Comité voor Hulpverlening en Voedsel (CNSA) opgericht.
- 19 oktober tot 22 november Première bataille d'Ypres (troupes britanniques)
- Eerste Slag om Ieper (Britse troepen)

November

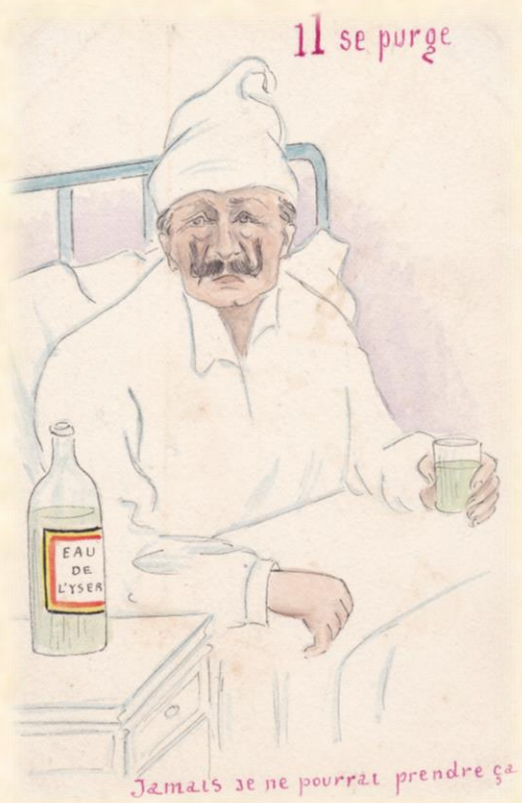
- 5 november Déclaration de guerre de la France et de la Grande-Bretagne à l'Empire ottoman
- Oorlogsverklaring van Frankrijk en Groot-Brittannië over het Ottomaanse Rijk
- 8 november Belgique : Imposition du passage à l'heure allemande ; le couvre feu retardé d'une heure est fixé à 23 heures (heure allemande)
- België: oplegging op de overgang naar de Duitse tijd; de avondklok met een uur vertraging is ingesteld op 23.00 uur (Duitse tijd).
- Maand november Fin de la guerre de mouvement et début de la guerre de position (tranchées)
- Einde van de bewegingsoorlog en begin van de positieoorlog (loopgraven)

December

- 2 december Bruxelles : Moritz von Bissing gouverneur général remplace Colmar von der Goltz
- Brussel: Moritz von Bissing Gouverneur-generaal vervangt Colmar von der Goltz
- 5 december Belgique : Lettre pastorale du cardinal Mercier "Patriotisme et Endurance" ; le texte n'en est connu qu'au début de janvier
- België: Kardinaal Mercier's pastorale brief "Patriottisme en uithoudingsvermogen"; de tekst is pas begin januari bekend.
- 14 december 1914 tot 17 maart 1915 Première bataille de Champagne : offensive française
- Eerste Battle of Champagne: Frans offensief
- 18 december Ouverture de l'Hôpital de l'Océan à La Panne par le docteur Antoine Depage soutenu par le roi Albert Ier et la reine Elisabeth
- Opening van het Oceaanziekenhuis in De Panne door Dokter Antoine Depage, gesteund door Koning Albert I en Koningin Elisabeth.



Une allusion moqueuse aux communiqués mensongers sur la bataille de l'Yser.
 Een spottende toespeling op de valse communiqués over de Yser-slag.



1915

Februari

- 19 februari Début de la bataille des Dardanelles des Alliés contre les Turcs qui se continuera jusqu'en janvier 1916
Begin van de Slag om de geallieerde Dardanellen tegen de Turken, die zal duren tot januari 1916.
- 20 februari février En Belgique création de l'OEuvre Nationale de l'Enfance
Februari In België oprichting van de Oeuvre Nationale de l'Enfance (Nationaal Kinderwerk)

Maart

- 15 maart Bruxelles : Fondation de la Caissette du Soldat belge destinée à aider les soldats prisonniers
Brussel : Oprichting van de Belgische Soldatenkas om krijgsgevangenen te helpen
- 16 maart En Belgique création de l'OEuvre Nationale des Orphelins de Guerre
In België oprichting van het Nationaal Werk voor Oorlogswezen

April

- 22 april tot 25 mei Deuxième bataille d'Ypres (premier emploi des gaz le 22 avril à Steenstrate dans le secteur franco-belge)
Tweede Slag om Ieper (eerste gebruik van gas op 22 april in Steenstrate in de Frans-Belgische sector)
- 24 april Début du génocide des Arméniens en Turquie
Begin van de Armeense genocide in Turkije

Mei

- 7 mei Torpillage du paquebot britannique Lusitania par un sous-marin allemand : l'épouse du docteur Depage y trouve la mort
Torpederen van het Britse passagiersschip Lusitania door een Duitse onderzeeër: de vrouw van Dr. Depage wordt gedood.
- 8 mei tot 25 juni Seconde bataille de l'Artois : offensive française
Tweede Slag bij de Artois: Frans offensief

23 mei

Entrée en guerre de l'Italie aux côtés des Alliés

Italië's toetreding tot de oorlog aan de kant van de geallieerden...

Juli

21 juli

Bruxelles : les restaurants et les cafés gardent leurs portes fermées pour contourner l'interdiction allemande de commémorer la fête nationale

Brussel: Restaurants en cafés houden hun deuren gesloten om het Duitse verbod op het herdenken van de nationale feestdag te omzeilen.

September

15 septembre
tot 4

Troisième bataille de l'Artois : offensive franco-britannique

november

Derde Slag bij de Artois: Frans-Brits offensief

25 septembre
tot 9 oktober

Seconde bataille de Champagne : offensive française

Tweede Slag om Champagne: Frans offensief

26 septembre
België

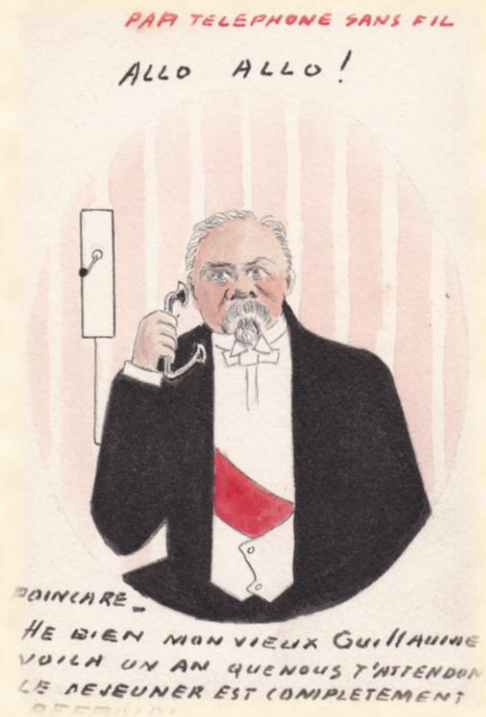
Appel à la prière" pastorale du cardinal Mercier

Kardinaal Mercier's Pastorale "Oproep tot gebed



Evocation de la bataille de Verdun
Aanroeping van de Slag bij Verdun

Le président français Poincaré et le Kaiser dans un dialogue moqueur faisant référence à l'échec de la marche sur Paris
De Franse president Poincaré en de keizer in een spottende dialoog over het mislukken van de mars op Parijs.



oktober

- 05 oktober Entrée en guerre de la Bulgarie aux côtés des Autrichiens contre la Serbie alliée
Bulgarije gaat de oorlog in aan de kant van de Oostenrijkers tegen het geallieerde Servië.
- 12 oktober Bruxelles : exécution d'Edith Cavell par fusillade
Brussel: doodstraf / executie van Edith Cavell door middel van een schietpartij

1916

februari

- 21 februari tot 18 december Bataille de Verdun : succès les premiers mois pour les Allemands, les Français reprendront par après les forts de Verdun
Slag om Verdun: succes in de eerste maanden voor de Duitsers, de Fransen zullen later de forten van Verdun overnemen.

Maart

- 15 maart [Belgique : Ordonnance décrétant la néerlandisation de l'université de Gand](#)
[België: Ordonnantie houdende vernederlandsing van de Universiteit van Gent](#)
- 18 maart [Belgique : Arrestation des professeurs Paul Frédéric et Henri Pirenne](#)
[België: arrestatie van de professoren Paul Frédéric en Henri Pirenne](#)

April

- 01 april [Bruxelles : Exécution de Gabrielle Petit par fusillade](#)
[Brussel: Uitvoering van de executie van Gabrielle Petit door middel van schietpartijen](#)

juni

- 10 juni [Début de la révolte arabe contre les Turcs \(Lawrence d'Arabie\)](#)
[Begin van de Arabische opstand tegen de Turken \(Lawrence of Arabia\)](#)

juli

- 01 juli tot 18 november [Bataille de la Somme : offensive franco-britannique ; premier usage de tanks le 15 septembre](#)
[Slag aan de Somme: Frans-Brits offensief; eerste gebruik van tanks op 15 september.](#)

Augustus

- 27 augustus [La Roumanie déclare la guerre à l'Autriche-Hongrie](#)
[Roemenië verklaart de oorlog aan Oostenrijk-Hongarije](#)

oktober

- 24 oktober [Belgique : ouverture de l'année académique à l'université néerlandisée de Gand](#)
[België: opening van het academisch jaar aan de Nederlandse Universiteit van Gent](#)

november

15 november Bruxelles est rangée par l'autorité allemande parmi les villes flamandes

Brussel is door de Duitse overheid gerangschikt als een van de Vlaamse steden

21 november Décès de l'empereur François Joseph de Habsbourg-Lorraine à 86 ans

Dood van keizer Frans Jozef van Habsburg-Lotharingen op 86-jarige leeftijd



Bovenstaande karikatuur

Caricature de la manière dont l'armée allemande fait la guerre. N'oublions pas l'utilisation des gaz en 1915 et les milliers de victimes civiles en août 1914

Karikatuur van de manier waarop het Duitse leger oorlog voerde. Laten we het gebruik van gas in 1915 niet vergeten en de duizenden burgerslachtoffers in augustus 1914.



Bovenstaande karikatuur

Le Kaiser Guillaume II caricaturé en assassin. Il échappera à tout tribunal

Kaiser Wilhelm II karikaturaal als moordenaar. Hij zal aan elke rechtbank ontsnappen.

1917

februari

- 22 februari tot 18 maart Retraite des Allemands entre Arras et Soissons qui se retirent sur la ligne Siegfried
- Terugtrekking van de Duitsers tussen Arras en Soissons die zich terugtrekken naar de Siegfried Linie

Maart

- 8 maart Début de la révolution russe
- Begin van de Russische Revolutie
- 15 maart Abdication du tsar Nicolas II
- 21 maart Abdicatie afstand van Tsaar Nicolaas II
- Belgique : séparation du pays en deux régions administratives comprenant la Flandre (les arrondissements de Bruxelles et de Louvain) dirigée depuis Bruxelles et la Wallonie (provinces de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur ainsi que l'arrondissement de Nivelles) dirigée depuis Namur.
- België: splitsing van het land in twee administratieve regio's die Vlaanderen (de arrondissementen Brussel en Leuven) omvatten en die worden bestuurd door Brussel en Wallonië (de provincies Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen en het arrondissement Nijvel) en worden bestuurd door Namen.

April

- 6 april L'entrée en guerre des Etats-Unis est votée par le Congrès
- 9 april tot 16 mei De toetreding van de Verenigde Staten tot de oorlog wordt door het Congres goedgekeurd...
Bataille d'Arras : offensive britannique, canadienne, australienne, néo-zélandaise et terre-neuvienne
- 16 april tot 24 oktober Slag bij Arras: Brits, Canadees, Australisch, Nieuw-Zeeland en Newfoundland Offensief.
Offensive française (général Nivelle) au Chemin des Dames entre Soissons et Laon ; mutineries dans les troupes françaises engagées (entre 30 et 70 soldats seront fusillés)
- Frans offensief (Generaal Nivelle) op de Chemin des Dames tussen Soissons en Laon; muiterijen in de betrokken Franse troepen (tussen 30 en 70 soldaten worden doodgeschoten).

Juni

- 09 tot 14 juni Bataille de la crête de Messines : offensive britannique, australienne et néo-zélandaise
- Slag om Mesenberg: Brits, Australisch en Nieuw-Zeeland Offensief.

29 juni

Entrée en guerre de la Grèce aux côtés des Alliés

Griekenland's intrede in de oorlog aan de kant van de geallieerden

juli

31 juli tot 10
november

31 juillet au 10 novembre :

Troisième bataille d'Ypres : offensive britannique : bataille de Passchendaele

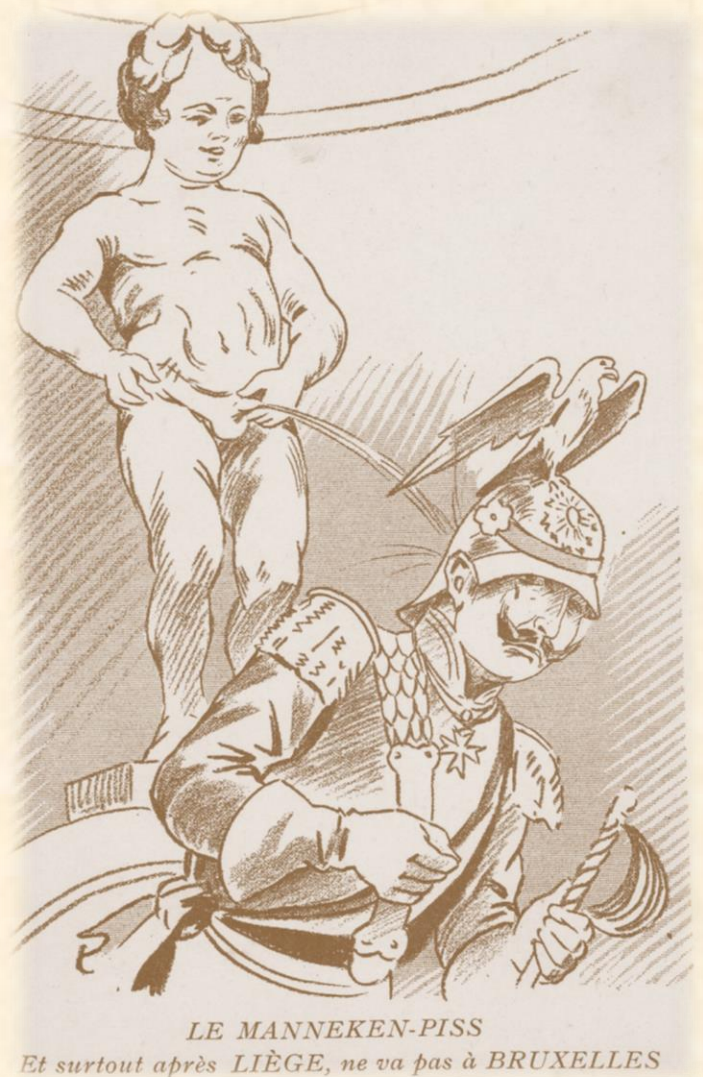
31 juli tot 10 november :

Derde Slag om Ieper: Brits offensief: Slag om Passendale

Oktober

Défaite italienne à Caporetto dans le nord de l'Italie

Italiaanse nederlaag bij Caporetto in Noord-Italië





Manneken-Pis et les ketjes des Marolles se moquent des Allemands

Manneken-Pis en de ketjes van de Marollen bespotten de Duitsers

November

6 tot 8 november

Révolution bolchevique ; Lénine au pouvoir

Bolsjewistische revolutie; Lenin aan de macht

20 november
08 december

Bataille de Cambrai : offensive britannique avec 476 chars

Slag om Cambrai: Brits offensief met 476 tanks

1918

januari

08 januari

Le président américain Thomas Woodrow Wilson présente ses Quatorze Points, déclaration qui définissait les résolutions indispensables pour le maintien de la paix qui sera signée à la fin de la guerre

De Amerikaanse president Thomas Woodrow Wilson presenteert zijn veertien punten, een verklaring waarin de onontbeerlijke resoluties voor de vredeshandhaving zijn vastgelegd die aan het einde van de oorlog moeten worden ondertekend.

februari

11 februari Belgique : ordonnance relative au recensement des cloches de bronze dépassant 10kg ainsi que des tuyaux d'orgue, muets ou en activité, faits de zinc ou d'alliage de zinc

België: Ordonnantie over de telling van bronzen klokken met een gewicht van meer dan 10 kg en van stille of actieve orgelpijpen van zink of een zinklegering.

Maart

02 maart Belgique : "Lettre au clergé et aux fidèles du diocèse de Malines" relative à la saisie des cloches

België: "Brief aan de geestelijken en getrouwen van het bisdom Mechelen" over de inbeslagname van de klokken.

03 maart Signature du traité de Brest-Litovsk entre l'Allemagne et la Russie

31 maart tot 18 juli Ondertekening van het Verdrag van Brest-Litovsk tussen Duitsland en Rusland
Offensives allemandes de la Manche à la Somme

Duitse offensieven van het Kanaal naar de Somme

april

07 april tot 29 april Quatrième bataille d'Ypres : contre-offensive alliée

Vierde Slag om Ieper: geallieerd tegenoffensief

Mei

27 mei Offensive allemande sur le Chemin des Dames

Duits offensief op de Chemin des Dames

Juli

17 juli Exécution du tsar Nicolas II et de sa famille

Executie van tsaar Nicolaas II en zijn familie



18 juli

Contre offensive française : seconde bataille de la Marne

Frans tegenoffensief: Tweede Slag bij de Marne

Augustus

08 augustus

Offensive alliée en Picardie

Geallieerd offensief in Picardië

September

- 28 september Début de la contre-offensive générale alliée sur le front occidental
Start van het geallieerde algemene tegenoffensief aan het Westelijk Front.

Oktober

- 04 oktober Demande d'armistice par l'Allemagne auprès du président des Etats-Unis
Duits Wapenstilstandsverzoek aan de president van de Verenigde Staten
- Oktober 1918 En Europe pandémie de grippe espagnole
tot januari
1919 **In Europa Spaanse grieppandemie**

November

- 09 november Abdication de Guillaume II et fin de l'Empire allemand
Mise en place d'un « Soldatenrat » (conseil révolutionnaire de soldats allemands révoltés)
Afschaffing van Wilhelm II en het einde van het Duitse Rijk
Oprichting van een "Soldatenrat" (revolutionaire raad van opstandige Duitse soldaten)
- 11 november Signature de l'armistice par l'Allemagne.
A Loppem, Albert Ier reçoit Paul-Emile Janson et Edouard Anseele
Ondertekening van de wapenstilstand door Duitsland.
Bij Loppem ontvangt Albert I Paul-Emile Janson en Edouard Anseele.
- 17 november Départ des derniers militaires allemands
Retour du bourgmestre Adolphe Max
Vertrek van de laatste Duitse soldaten
Terugkeer van burgemeester Adolphe Max
- 22 november Rentrée du roi Albert Ier à Bruxelles et défilé de la Victoire
Terugkeer van Koning Albert I naar Brussel en Overwinningsparade

1919

juni

- 28 juni Signature du Traité de Versailles
Ondertekening van het Verdrag van Versailles

Juli 1919

14 juli

Grand défilé de la Victoire des Alliés sur les Champs Elysées à Paris

Grote overwinning défilé van de geallieerden op de Champs Elysées in Parijs



Editeur responsable Jean Heyblom
Cité du Sureau 22
1000 Bruxelles

Verantwoordelijke uitgever Jean Heyblom
Ouderenstad 22
1000 Brussel

